



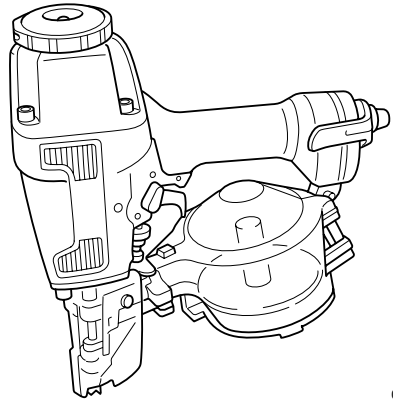
牧田®

牧田牌  
专业电动工具

# 使用说明书

# 建筑用卷钉枪

## AN611 型



005235

重要事项：使用前请阅读。

# 规格

型号		AN611
空气压强		0.44 - 0.83 兆帕 (4.4-8.3 巴)
可用长度	电焊钉	32 毫米 - 65 毫米
	包塑螺钉	32 毫米 - 50 毫米
装钉容量		200 - 400 个
尺寸 (长×高×宽)		332 毫米×317 毫米×127 毫米
最小软管直径		6.5 毫米
净重		2.3 公斤

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 注意：规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

标准附件

- 护目镜 ..... 1
- 润滑油 30 毫升 ..... 1
- 六角扳手 4 ..... 1

# 重要安全事项说明

ENB087-1

## ⚠ 警告：

使用本工具时，必须始终谨遵基本安全注意事项以降低导致人身伤害的危险。基本安全注意事项包括以下内容：

请阅读所有说明事项。

- 为了您的安全及对工具的正确使用和保养，请在使用前仔细阅读本说明手册。
- 请务必佩戴护目镜及防护面罩以免灰尘入眼或面部被钉划伤。护目镜和防护面罩必须符合 AS/NZS 1336 的要求。



## ⚠ 警告：

雇主有责任确保工具操作者及相关工作区域内的其他人员使用安全护眼设备。

- 请佩戴耳罩及头盔，以免噪声损伤您的听力。也请穿着不过于宽松的便装。袖子必须用纽扣扣住或卷起。不得佩戴领带。
- 急于赶工或强行使用工具是非常危险的。请务必小心操作工具。切勿在喝酒、服药后或类似情况下操作工具。
- 通用工具操作指南：
  1. 始终假定工具中装有钉子。
  2. 无论工具中是否装有钉子，请勿将工具指向自己或他人。
  3. 务必将接触部件紧紧抵住工件后再启动工具。
  4. 请将本工具视为作业工具严肃对待。
  5. 不可儿戏。
  6. 握持或携带工具时请勿将手指放在扳机上。
  7. 当任何一种操作控制被激活时，请勿将钉子装入工具中。
  8. 请勿以其他未经本工具操作/安全手册指定的驱动源来驱动工具。
- 不得使用功能失常的工具。
- 使用工具时火花时有飞溅。切勿在靠近如汽油、稀释剂、油漆、瓦斯及粘合剂等易挥发、可燃物质的地方使用工具，它们可能被点燃并爆炸，导致严重伤害。
- 工作区域必须有充足的照明以保证安全操作，且必须干净整洁无垃圾。工具操作者尤其须保持良好稳定的站位和平衡。
- 闲杂人等不得靠近工作区域。特别是一定不能让儿童接近。
- 可能有一些关于噪声的地方法规要求必须将噪声等级控制在限定值以下。在这种情况下，必须使用百叶窗来阻止噪声外泄。

- 请勿把玩工具的接触部件：它可防止意外射钉，因此请勿擅自取下。将扳机固定在“开”的位置也是非常危险的。切勿试图紧固扳机。当工具的任何一个运转控制部分无法操作、断开连接、被改变或不能正常工作时，请勿操作此工具。
- 为了作业安全以及获得更长的工具使用寿命，请采用指定空气压强（0.44 - 0.83 兆帕（4.4-8.3 巴））来运行工具。当空气压强超过建议的最大运行空气压强 0.83 兆帕（8.3 巴）时，切勿使用工具。同时请勿将工具连接至空气压强可能会超过 1.37 兆帕（13.7 巴）的驱动源。
- 请确保空气压缩系统产生的空气压强不超过射钉枪的最大允许压力。在初始设置时请将空气压强设为所推荐允许空气压强范围中的较低值（请参见“规格”）。
- 切勿采用压缩空气以外的其他气体来驱动工具。如果将瓶装气体（二氧化碳、氧气、氮气、氢气或空气等）或易燃气体（氢气、丙烷或乙炔等）用作本工具的驱动源，将引起工具爆炸而导致严重伤害。
- 在操作前，请务必对工具进行全面检查。若有螺丝松开请拧紧。
- 在操作前，请确保所有的安全系统处于工作状态。仅扣动扳机或仅将接触臂抵住木材时工具不会运转。只有同时执行上述两个步骤时工具才会运转。需对工具进行检测以防可能的运行故障，不装入钉且将扳机按到底。
- 当切换杆设为“锁定”位置时请确保扳机锁定。
- 请仔细检查墙壁、天花板、地板、屋顶等周围环境以防由于撞击到火线、管道或煤气管而可能导致的触电、气体泄漏及爆炸等事故。
- 请仅使用本手册规定用钉。使用其他钉子可能导致工具故障。
- 切勿将标有“请勿在脚手架、梯子上使用”符号的射钉枪用于特殊应用。例如：
  - 当操作环境变为需要使用脚手架、楼梯、梯子或类似梯子的建筑设施时，如屋顶板条等；
  - 将盒子或板条箱密封时；

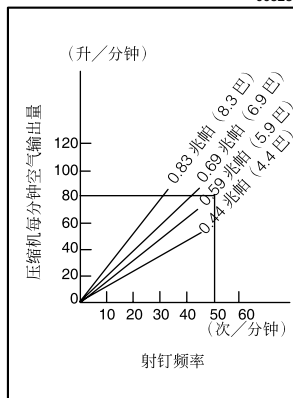


- 
- 在交通工具上，如汽车和货车上安装运输安全系统时。
  - 请勿让未经指导的人员操作工具。
  - 射钉前请确保四周无人。切勿试图从工件的内、外两侧同时射钉。射钉可能裂开和/或飞溅，引起致命危险。
  - 握持工具时请注意站位并保持平衡。于高处作业时请确保下方无人，并紧固通气软管以防有突然的跳动或拉扯造成的危险。
  - 在屋顶或其他高处使用工具时，请在您向前移动时进行射钉。如果在向后移动时进行射钉，很容易失足摔下。沿垂直表面射钉时，请从上至下进行。这样做可减轻执行射钉操作时的疲劳。
  - 如果您错误地将钉射至另一个钉上或撞击到木材中的节，则该射钉将会弯曲或造成工具堵塞。射钉时可能会伤及他人，或工具本身可能会有危险的反应。因此在射钉时请小心定位。
  - 请勿让装有钉子的工具或带有压力的空气压缩机长时间暴露在太阳下。切勿让灰尘、沙、碎屑和异物进入工具。
  - 请勿将喷射部分指向附近的任何人。保持双手和双足远离喷射部分区域。
  - 连接了空气软管后，请勿在携带工具或将工具交给他人时将手指扣在扳机上。意外发射将极度危险。
  - 请小心操作工具。工具内有高压，如果由于粗暴操作（跌落或撞击）而导致工具破裂将非常危险。请勿试图在工具上刻划或雕刻。
  - 发现工具有任何故障或异常，请立即停止射钉操作。
  - 在以下情况下请始终断开空气软管并取出所有的射钉：
    1. 无人照看时。
    2. 进行任何保养或维修之前。
    3. 清理堵塞之前。
    4. 将工具移至新的作业地点之前。
  - 完成作业后请立即进行清理和保养。请妥善保管工具。润滑活动部件以防止生锈并使由摩擦引起的磨损减少至最低。将部件上的灰尘擦干净。
  - 不操作工具时，请将切换杆设为“锁定”位置以确保始终锁定扳机。
  - 请勿使用不含清晰的警告标签的工具。
  - 未经Makita（牧田）授权，请勿擅自改装工具。
  - 请至Makita（牧田）授权维修中心进行工具的定期检查。
  - 为确保产品的安全性和可靠性，产品应交由Makita（牧田）授权的维修服务中心，使用Makita（牧田）牌更换部件进行保养和修理。
- 

## 请保留此说明书

## 安装

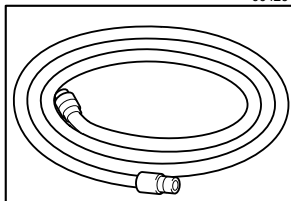
005236



### 选择压缩机

- 请选择有充足压力和空气输出的压缩机以保证高效益的操作。左图显示了射钉频率、可用压力及压缩空气输出量之间的关系。由此可知，例如当射钉频率约为每分钟 50 次，空气压强为 0.59 兆帕（5.9 巴）时，需要每分钟空气输出量超过 80 公升的压缩机。当供空气压强超过工具的额定压力时，必须使用压力调节器将压力限制到工具额定压力，否则可能导致对工具操作者或邻近人员的严重伤害。

004294



### 选择空气软管

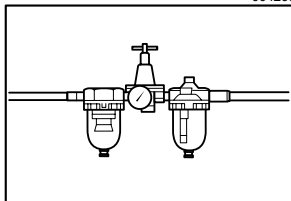
- 为保证连续、高效的射钉操作，请使用内径尽可能大，长度尽可能短的空气软管。当射钉间隔为 0.5 秒，空气压强为 0.49 兆帕（4.9 巴）时，建议使用内径超过 6.5 毫米、长度小于 20 米（6.6 英尺）的空气软管。供气软管须有一个最小工作空气压强，可取 1.03 兆帕（10.3 巴）和系统产生的最大空气压强的 150% 这两者中较大的一个。

#### △ 注意：

- 压缩机空气输出量过低，或根据射钉频率，对应的空气软管长度过大或内径过小，可能导致工具射钉能力的下降。

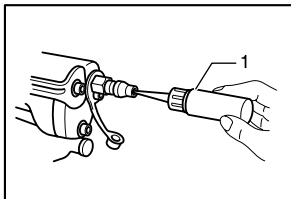
### 润滑

004295



- 为确保最佳性能，请在离工具尽量近地方安装一个空气组件（加油器、调节器、空气滤清器）。调节加油器加油速度，达到每射 30 根钉，加一滴油。

005237



1. 气动工具用油

- 不使用空气组件时，请通过使用气动工具用油来润滑工具，滴 2（二）或 3（三）滴油至充气管。润滑工作必须在使用工具前、后进行。为保证正确润滑，工具必须在注入气动工具用油后发射几次。

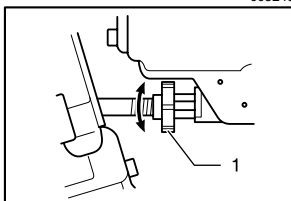
## 功能描述

### 调节射钉的深度

#### △ 注意：

- 在调节射钉的深度之前请务必锁定扳机并断开软管。
- 要调节射钉的深度，请旋转调节器，使调节器上的箭头指向调节器上所示的数字。箭头指向数字 1 时射钉深度最深。箭头指向更大的数字时深度将渐浅。可以以每刻度约 1.0 毫米的增量改变深度。如果在箭头已指向数字 1 的情况下射钉仍未能钻至足够深，请增加空气压强。如果在箭头已指向数字 9 的情况下射钉仍钉入过深，则请减小空气压强。一般来说，在空气压强较低且调节器设至较低的数字时使用工具可使工具拥有较长的使用寿命。

005240



1. 调节器

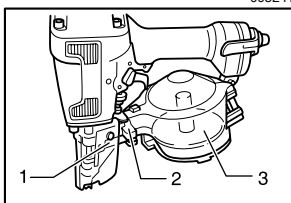
## 装配

### 装钉

#### △ 注意：

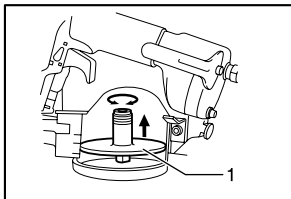
- 在装入射钉之前请务必锁定扳机并断开软管。
- 选择适合您的作业的射钉。按下插销杆并打开钉仓门及钉仓盖。

005241



1. 钉仓门  
2. 插销杆  
3. 钉仓盖

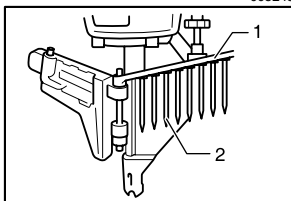
005242



1. 卷钉托盘

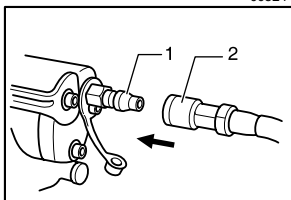
- 举起并转动卷钉托盘以将其设至正确档位。装入57或65毫米长的射钉时，使用最下面的一档；装入45或50毫米长的射钉时，使用中间档；装入32或38毫米长的射钉时，使用最上面一档。如果卷钉托盘设在不正确的档位时运转工具，可能导致射钉馈送不良或工具故障。

005243

1. 槽  
2. 送钉器主机

- 请将卷钉置于卷钉托盘上。将钉子完全展开后送入送钉爪。将第一颗射钉放入传动通道，第二颗放入送钉爪中。钉头必须置入送钉器主机的槽中。将其他展开的钉子放入送钉器主机中。检查确认卷钉在钉仓中正确放置后关闭钉仓盖和钉仓门。

005244

1. 充气管  
2. 气动套筒

## 连接空气软管

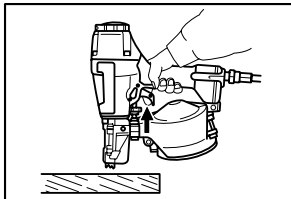
- 锁定扳机。将射钉枪的充气管插入空气软管的气动套筒中。请确保气动套筒在装到充气管上时安装紧固到位。必须在工具上或旁边安装一个软管接头以防在供气接头断开时储压器泄漏。

## 操作

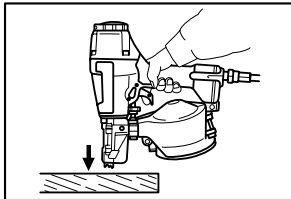
### △ 注意：

- 请在操作前确保所有的安全系统处于工作状态。
1. 要发射一颗钉子，您可以将接触组件抵住工件，然后扣动扳机，或者
  2. 先扣动扳机，然后将接触组件抵住工件。

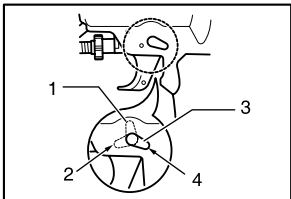
005245



005246



005247



1. 间断射钉
2. 连续射钉
3. 切换杆
4. 扳机锁

- 第一种方法用于间隔射钉，适合需要非常仔细和精确地发射射钉的需要。
- 方法二用于连续射钉。

△ 注意：

- 只要工具设为“间隔射钉”模式时，在扳机处于半扣动状态下，如果在后座力的影响下，使接触部件再次接触到工件或其他物体表面时，可能会发生意外的射钉。
- 为了避免这种意外射钉，请按以下说明进行操作：

- A. 将接触部件抵住工件时请勿用力过度。
- B. 将扳机扣到底，并在射钉后继续按住扳机持续 1 至 2 秒。

- 对于方法 1，请将切换杆设至“间隔射钉”位置。对于方法 2，请将切换杆设至“连续射钉”位置。在使用切换杆切换射钉方法之后，请始终确将保切换杆正确地设至所需射钉方法要求的位置。

△ 注意：

- 在未装入射钉的情况下操作工具将缩短工具的使用寿命，应避免这种情况。

## 空气排放

- 通过旋转空气排放罩可方便地更改空气排放方向。如有需要可进行更改。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。







---

# 备忘录

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

总制造商： 株式会社牧田  
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

生产厂： 牧田（中国）有限公司  
江苏省昆山市玉山镇吴淞江南路 318 号

牧田（昆山）有限公司  
江苏省昆山出口加工区楠梓路